



КАМАСУТРА

САМЫЙ ПОЛНЫЙ ПЕРЕВОД
КЛАССИЧЕСКОГО ТЕКСТА

БЕЗ ЦЕНЗУРЫ

18+

Популярная энциклопедия (АСТ)

Ватсьяяна Малланага

**Камасутра. Самый полный
перевод классического
текста без цензуры**

«Издательство АСТ»

III—VI вв. н. э.

УДК 392.6
ББК 57.01

Малланага В.

Камасутра. Самый полный перевод классического текста без цензуры / В. Малланага — «Издательство АСТ», III—VI вв. н. э. — (Популярная энциклопедия (АСТ))

ISBN 978-5-17-151220-0

Чтобы добиться успеха в любви, нужно овладеть всеми сторонами этого древнего искусства. «Камасутра: самый полный перевод классического текста без цензуры» поможет вам другими глазами взглянуть на индийскую культуру: — эротических практик: секреты прелюдий и ласк, сексуальная совместимость пары - брачных союзов: свадебные обряды и первая брачная ночь — супружества: жизнь с женой и гаремом — измен: секреты соблазнения замужней женщины — мистических практик: соблазняющие средства и афродизиаки. В формате PDF A4 сохранен издательский макет книги.

УДК 392.6
ББК 57.01

ISBN 978-5-17-151220-0

© Малланага В., III—VI вв. н. э.
© Издательство АСТ, III—VI вв. н. э.

Содержание

Введение	6
Жизненные цели	6
Структура Камастуры	8
Городская жизнь	10
Часть I	12
Глава первая	12
Глава вторая	15
Артха	17
Кама	17
Дхарма	18
Глава третья	20
Обучение женщин	22
Конец ознакомительного фрагмента.	24

Ватсьяяна Малланага

Камасутра: самый полный перевод классического текста без цензуры

При оформлении текста использованы иллюстрации из коллекций Художественного музея Кливленда (Cleveland Museum of Art)

Перевод Маслова Сергея Валерьевича



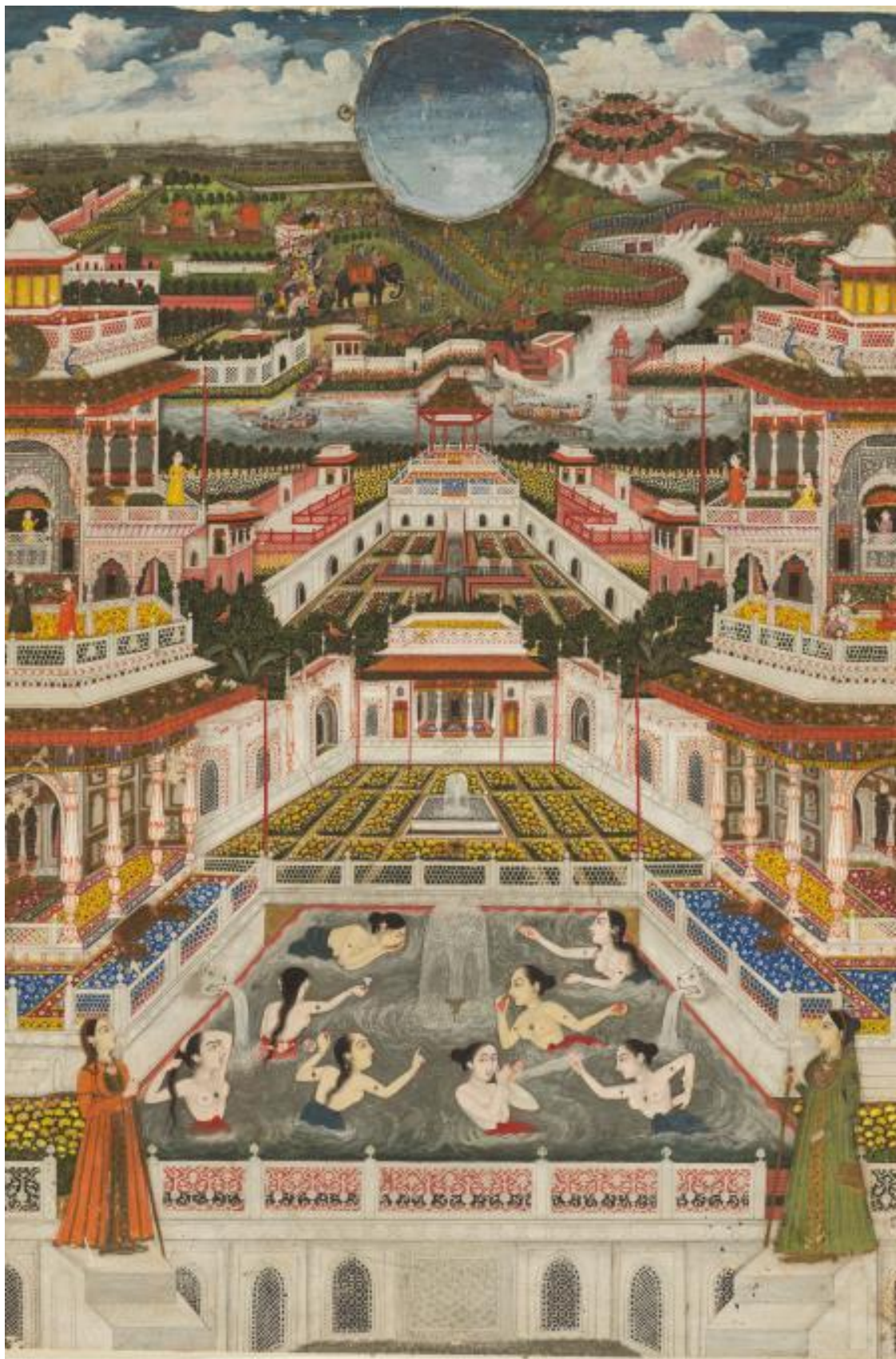
Издательство
АСТ

© ООО «Издательство АСТ», 2023

© Маслов С. В., перевод, 2022

Введение

Жизненные цели



С самых древних времен индийские мыслители задавались вопросами о сущности мира и роли человека в его сотворении.

Жизнь неизбежно заставляет нас осуществлять три активности:

- **выживание**, а значит, обеспечивать себя предметами первой необходимости и питанием;
- **воспроизводство**, что подразумевает создание семьи и появление потомства;
- **создавать правила поведения**, которые позволяют людям играть свои роли в рамках вида.

В человеческом обществе они представлены как цели жизни:

- материальные блага [*артха*], обеспечивающие выживание;
- эротические практики [*кама*], обеспечивающие продолжение жизни;
- правила поведения, нравственные устои [*дхарма*], обеспечивающие сплоченность и существование вида;
- религия или осознание сверхъестественного и вечное существование приобретенных знаний духа за пределами жизни – освобождением [*мокиша*].

Члены общества выполняют разные функции, и их этические нормы могут различаться. Иными словами, это можно назвать как *свадхарма* – моральный долг, присущий каждому человеку. В мире индуизма эти функции в большинстве случаев считаются наследственными, откуда и пошла система каст. Однако есть случаи, когда функция приобретается. Эту проблему в рамках связи с моральным кодом поднимал Ватсьяна в отношении женщин, занимающихся проституцией.

Ватсьяна считает, что личная этика, заключающаяся в выполнении каждой личностью общественного долга, имеет решающее значение в достижении богатства и успеха в любви. Он упоминает о вере в последующие жизни как о своего рода пари, будь то переселение душ или рай после жизни на земле, однако в целом он принимал сторону материалистов.

Поскольку беспокойство вызывают именно жизненно важные потребности, рассматриваются только первые три цели.

Структура Камастуры



Как это принято в индусских трудах технического характера, текст Камасутры написан в сжатой стихотворной форме [*сутре*], предназначенной для запоминания, сопровождаемый пояснениями Учителя.

Ватсьяна указывает на то, что он лишь цитирует и в сжатой форме передает содержание предыдущих работ, и скромно говорит о себе в третьем лице, когда высказывает свою позицию.

Считаясь одним из дополняющих сакральные произведения индуизма текстов, Камасутра на удивление сохраняет свою уместность. Это сборник молитв, обращенных к любви, актуальный для всех времен и народов.

Городская жизнь

Индийское общество иерархично, в нем есть касты – брахманы, князья-воители, торговцы, монахи и работники, которые взаимодействуют без каких-либо проблем. Брак между разными социальными группами и зачатие не рекомендуются в интересах детей, хотя в отношении любовных связей предоставлена большая свобода.

Камасутра была адресована скорее городскому жителю [*нагарака*], состоятельному, образованному мужчине, любителю искусства либо торговцу или государственному служащему, проживающему в большом городе.

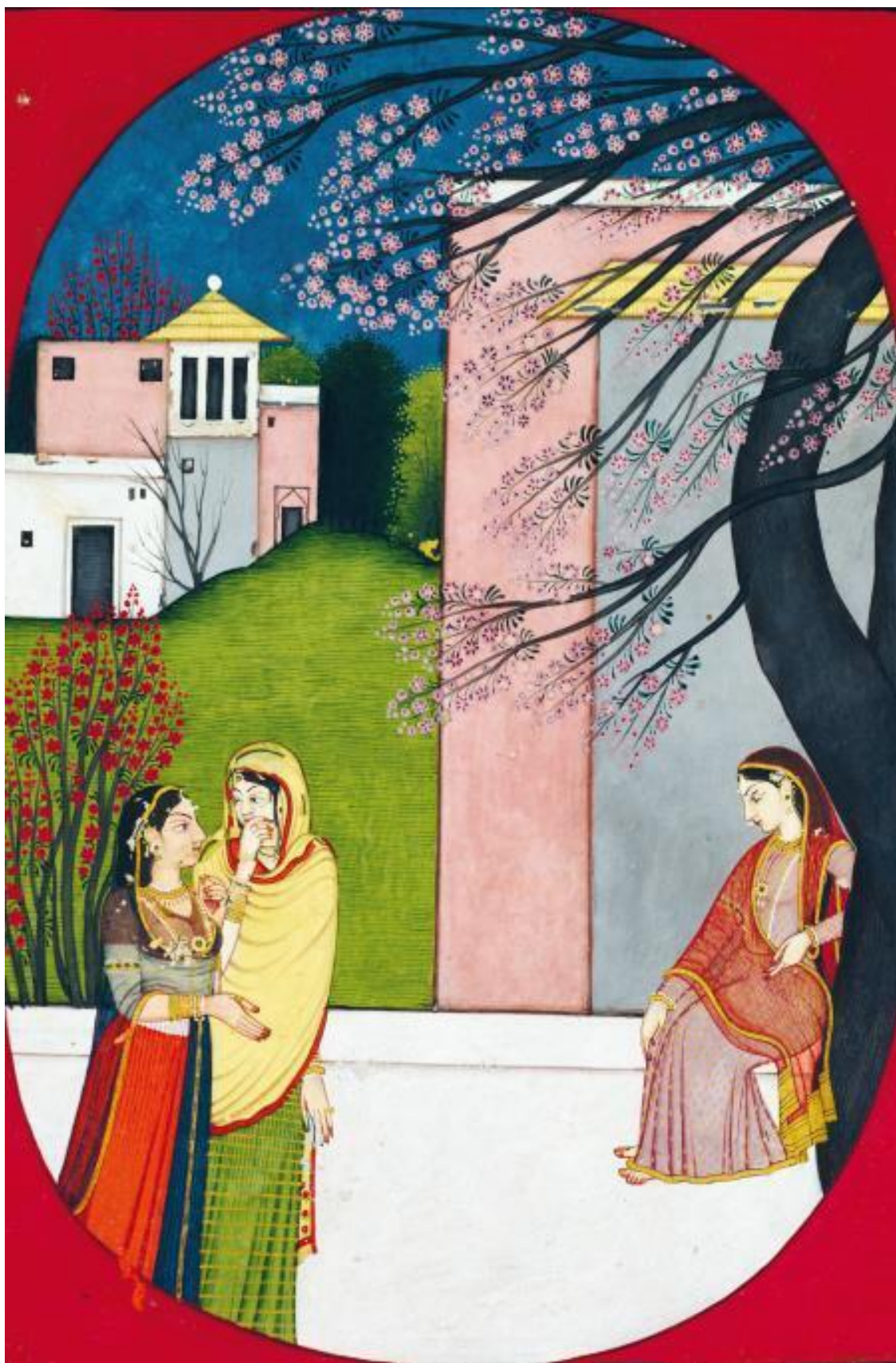
Горожанин – это прежде всего купец или землевладелец, ожидающий прибытия судов, нагруженных товарами, или сбора своего урожая. Искусство играет важную роль в его жизни, особенно музыка, танцы, живопись, театр и литература. Список искусств, приведенный в Камасутре, часто воспроизводился в других работах.

Несмотря на то, что все мужчины хотят в совершенстве владеть эротическими техниками, утонченности в искусстве любви возможно достичь лишь в том случае, если у человека есть комфортное жилище с удобной кроватью, хорошей ванной комнатой, гостиной, садами, цветами и приятными ароматами внутри.

Горожанин не был вегетарианцем. Он ел всевозможного вида мясо и пил вино и крепкие спиртные напитки на приемах или во время занятий любовью. Также в его жизни был весьма распространенный напиток на основе индийской конопли, ныне называемый *бханг*.

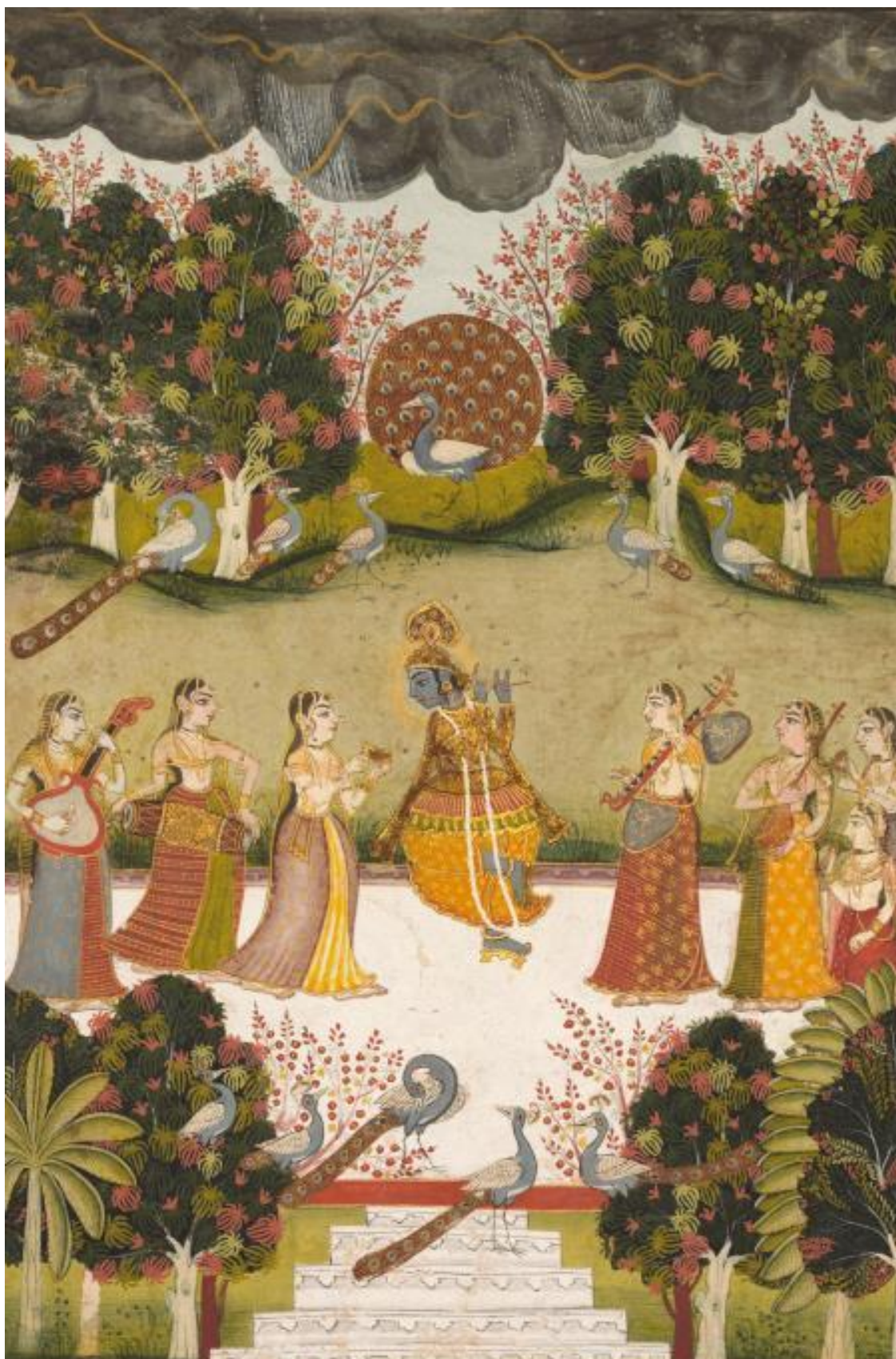
В Древней Индии женщины имели большую свободу. Камасутра, безусловно, описывает обязанности верной жены, связанные исключительно с ее семьей и домашним хозяйством, но в то же время книга показывает всевозможные способы соблазнить ее и призывы обмануть ее супруга. Формально в тексте приводятся различные формы брака, упомянутые в книгах-законах, но рекомендуется брак по любви, или так называемый гандхарвский брак, и поясняется, как соблазнить девушку, которая, как часто кажется, еще совсем дитя, дарами в виде кукол и игрушек.

Повторный брак овдовевших женщин, который позже запретили, был приемлем для общества. Несмотря на то, что широко распространенным явлением было многоженство, Ватсьяна превозносит преимущества единобрачия. Помимо всего прочего, говоря о царском гареме, он не без юмора описывает порой утомительную сторону долга государя, состоящую в том, чтобы удовлетворять многочисленных жен и при этом разбираться с интригами внутри гарема.



Часть I Общая

Глава первая Содержание Камасутры

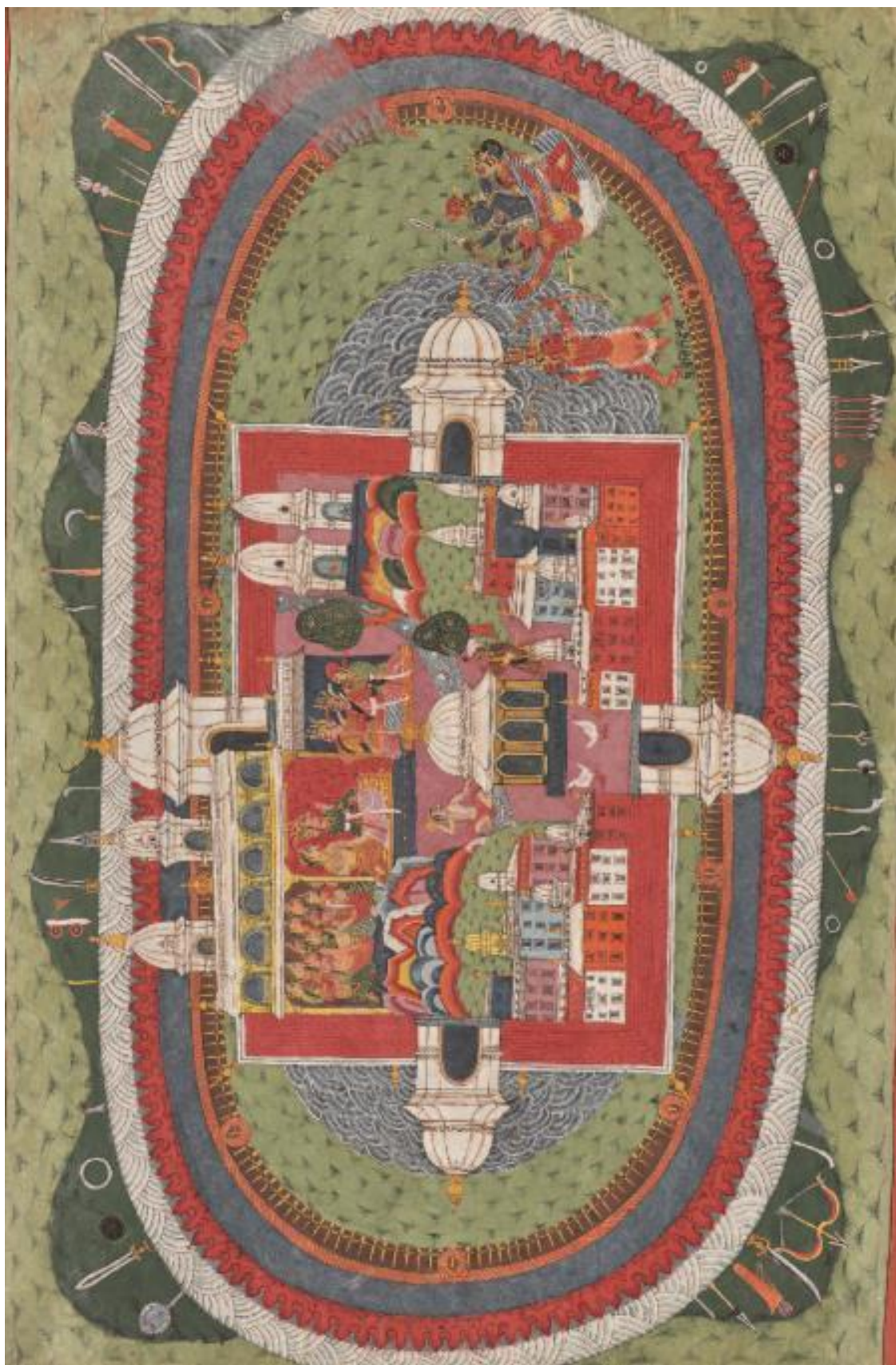


История создания Камасутры берет свое начало после сотворения человека Владыкой Праджапати. Именно он составил трактат из ста тысяч куплетов, определяющих правила социальной жизни на трех жизненных целях. Затем Ману, сын бога в своей *Дхарма Шастре* выделил афоризмы про этику; Брихаспати выделил афоризмы о политике, экономике и достатке в *Артха Шастре*; а Нанди написал тысячу глав о половой жизни, создав *Кама Шастру*. Швета-кету, сын Уддалаки, обобщил Кама Шастру и сократил ее до пяти сотен глав. Позже сыновья **Бабхру сократили пятьсот глав до ста пятидесяти, сгруппировав их в семь частей:**

- основы;
- эротические практики;
- выбор жены;
- обязанности и права жены;
- чужие жены;
- куртизанки;
- мистические практики.

Даттака после консультаций куртизанок Паталипутры кратко изложил шестую главу в отдельной работе под названием *Камашастра*. Точно так же мыслитель Чараяна излагает в своем труде отдельно главу с общей информацией – *Садхарана*, *Суварнанабха* – главу об эротическом искусстве, *Гхотакамукха* – об искусстве соблазнения девушек, *Гонардия* – о правах и обязанностях жены, *Гоникапутра* – об отношениях с чужими женами, *Кучумара* – об оккультных практиках.

Публикуя главы по отдельности, Даттака и другие мыслители потеряли общую концепцию, а из-за больших объемов текст было сложно изучать – вот почему Ватсьяна резюмировал великую работу сыновей Бабхру и составил Камасутру, подкорректировав некоторые пробелы.



Глава вторая

Три жизненные цели

Существуют четыре жизненные стадии человека:

- ученик;
- женатый мужчина;
- отшельник;
- монах.

В течение первых трех ступеней жизни человек должен реализовать себя на трех взаимозависимых уровнях: нравственном [*дхарма*], материальном [*артха*] и эротическом [*кама*], приводя их в состояние гармонии таким образом, чтобы ни один из них не существовал ради другого. Эти цели нужно достичь как мужчинам, так и женщинам.

Достигать жизненные цели необходимо одновременно, поскольку они связаны друг с другом и имеют общую природу. Без еды и одежды тело становится худым и слабым. Без проявлений эротизма ум становится беспокойным и неудовлетворенным. Без нравственных устоев совесть сбивается с пути. Без духовности деградирует душа.

Даже придерживаясь духовного пути, необходимо зарабатывать деньги и наслаждаться любовью. Тот, кто ищет денег и удовольствий, игнорируя духовные ценности, – материалист и сладострастник. Когда люди привязаны лишь к деньгам и удовольствиям, упадок государства, в котором они живут, неизбежен. Вот почему Учитель Ватсьяяна в Камасутре описывает морально-нравственный эротизм, ведущий к духовной реализации.

Удовлетворение желаний и стремлений к богатству, продолжению рода и репутации – источник счастья. Мерой успеха или неудач в жизни служит именно счастье.

Детство должно быть посвящено получению знаний. В зрелом возрасте преобладает эротизм. Старость должна быть посвящена практике добродетели и духовному поиску [*мокша*]. Хотя определенные этапы жизни подразумевают практику каждой из трех целей, они взаимозависимы и имеют место во всех возрастах.

На протяжении учебы для обретения знаний рекомендуется целибат. Здоровые рассуждения касаются как видимых, так и невидимых вещей. Из-за сверхъестественной природы и невидимых глазу результатов практика *яджны*¹ и прочих ритуальных церемоний может быть известна лишь по священным текстам. А вот такие решения, как, например, воздержание от употребления мяса, поскольку их природа материальна и зрима, – вопросы морали, или *дхармы*.

Согласно философии Ватсьяяны, после обряда бритья головы ученику следует научиться читать и считать. После обряда получения священного шнура следует изучать три науки [*трая видья*, или троякое знание] с уважаемыми мастерами и учеными. До шестнадцати лет следует блюсти целомудрие. Затем, принеся в дар корову и совершив обряд дарения, следует жениться. Женившись, необходимо поддерживать отношения с деятелями культуры, поскольку общение с образованными людьми – основа прогресса и приумножения знаний.

¹ Яджна – ключевое понятие в ведийском мировоззрении, характеризующее ритуальное действие в форме жертвоприношения для удовлетворения богов, исполнения желаний, искупления грехов и во избежание болезней и зла. – *Прим. ред.*



Артха

Артха символизирует материальные блага, богатство. *Артха* заключается в приобретении и увеличении в пределах *дхармы* знания, земель, золота, крупного рогатого скота, наследства, посуды, мебели, одежды и т. д.

Согласно Артха Шастре, артха — это «*средство существования человека*». Дхарма имеет отношение к духу, артха – к телу. Без сексуальности [*кама*] тело не родится вовсе, а без тела нет будущей жизни.

Именно благодаря тем, кто знает свое дело, человек может понять, когда пришло время посева или как разводить скот. Артха Шастра дает пояснение всем методам экономики и управления, но есть большая разница между истинным знанием и текстами, которые этому знанию обучают.

Деньги – основа материальной жизни, для правителя они имеют большую важность, нежели нравственность или удовольствие. Для правителя накопление денег – это его долг, поскольку они инструмент власти. Жизненный путь основан на деньгах. Это средства достижения трех целей жизни.

Сфера материального благополучия намного шире, чем область нравственности. Духовность и нравственность – привилегия человеческого рода, однако ни одно существо не способно жить без средств к существованию и сексуальной жизни, будь то человек, животное, дикий зверь, птица, насекомое или даже растения и деревья. В течение некоторого непродолжительного времени можно жить без эротических практик, но не без предметов первой необходимости. Доминирование материальных благ – часть божественного плана, и над этим следует тщательно размышлять, поскольку богатство, приобретенное нечестным образом, – это препятствие на пути к духовной реализации. По этой причине написаны трактаты, регламентирующие материальную составляющую нашей жизни. Правила этики касаются всех ее аспектов.

Кама

Кама знаменует стремление ума к познанию через чувственные наслаждения – прикосновения, зрение, вкус и запах в той мере, в которой практикующий получает удовлетворение от них.

Кама – это осознание силы иллюзии [*авидья*], материализованной в форме объекта, поскольку из такого осознания рождается желание, влечение [*акаришана*], пыл [*самвега*]. Стремление обладать объектами этих чувств – эротизм [*кама*].

Эротизм может быть двух видов: общепринятый [*прадхана*] и специфический.

В общепринятом смысле эротизма особую важность имеют прикосновения, тесно связанные с личным удовольствием – это опыт, приобретающий свою окончательную форму в самом себе.

Среди задействованных органов язык, руки, ступни, анальное отверстие и половой орган. Не считая удовольствий, связанных со сладкими речами, высшим удовольствием является взаимное изучение мужчиной и женщиной природных различий в нижней части их тел. Это удовольствие связано с чувством осязания, концентрирующегося в органе, известном как упастха, который в процессе свершения акта зачатия приводит к восхитительному блаженству [*ананда*].

Вихрь приятных ощущений вызывается ощущениями, получаемыми органами осязания. Стремление к подобному опыту – причина эротического возбуждения как у мужчины, так и у женщины. У женщины оно проявляется как расплывчатое желание контакта с мужчиной, в то время как для последнего это жажда получения удовольствия от прикосновений, особенно к бедрам и центру его тела.

Специфическое желание [*вишеша*] – это стремление достичь определенного результата [*пхала*]. Поиск сексуальных отношений направлен на получение удовольствия, испытываемого в момент семяизвержения. Это наслаждение и есть тот самый результат [*пхала*].

Тот факт, что у полового акта есть цель, сопряжен со сложной проблемой. Яшодхара рассматривает его как цельную непрерывную цепочку удовольствия, от поцелуев и ласк до семяизвержения. Мнение Ватсыяны, однако, в этом плане отлично от мнения Яшодхары, поскольку он считает истинной целью акта зачатие.

Заниматься любовью нужно ночью, чтобы избежать страха, сомнения или неудобства. Перед соитием необходимо обменяться объятиями и ласками, чтобы мужчина и женщина испытали удовольствие. Как только свет гаснет, не только робость пропадает в обмене ласками, но и удовольствие увеличивается. Мужчина и женщина должны позаботиться о том, чтобы не навредить будущему плоду.

Действо должно происходить в нормальном положении, так как дети, зачатые в неправильной позе, подвергаются деформации. Из соображений гигиены и чистоты после занятий любовью необходимо принимать ванну.

Сексуальному поведению следует учиться из Камасутры и советов достойных мужей, экспертов в сфере искусства и удовольствия.

Не имея знаний о технической стороне вопроса, человек, который следует лишь своей фантазии, не знает ни успеха, ни счастья, ни высшего блаженства. Чтобы не прервать род, важно изучать эротическое искусство до брака в период обучения. В *Упанишадах*, обучив ученика, мастер молвит: «*Говори правду, живи честно, не хвались своими знаниями, не подведи и породи сына*».

В одиночестве человек не находит удовольствия. Для участия в этой жизненной игре нужен партнер. Это закон жизни. Священные тексты говорят, что до тех пор, пока мужчина не вступит в брак, он неполноценен. До тех пор, пока мужчина не сольется с женщиной для произведения на свет потомства, передача жизни невозможна.

Дхарма

Нормы морали, связанные с духовной жизнью, можно узнать лишь из авторитетных источников. С другой стороны, тайны материального успеха – это вопрос опыта, и писания лишь указывают, как подобный опыт следует применять на практике.

Касательно нравственного поведения в тексте *Тайттирия Араньяка* определены добродетели, связанные со сверхцелями, а именно:

- Мужество;
- Поиск истины;
- Искренность;
- Принятие и привнесение в свою жизнь религиозных учений;
- Спокойствие;
- Самоконтроль;
- Милосердие;
- Благотворительность;

Практика обрядов и поклонение Необъятному нечто, существующему на земле, между мирами и на небесах.

Соответствующий функциям и возрасту набор поведенческих реакций регулируется *свадхармой* – индивидуальным кодексом поведения. Осознание себя и того, кто вы есть, – это цель жизненного пути. Правила поведения составлены с оглядкой на вашу будущую жизнь. **Следует принять во внимание следующие истины:**

- Тому, кто воспринимает жизнь как путешествие, нечего терять, если он будет следовать правилам этики.
- Тот, кто ищет материального благополучия, не найдет в них ничего противоречащего своей цели. А тот, кто дает обещание не следовать правилам этики, вместе с тем столкнется с трудностями.
- Не все люди имеют одни и те же взгляды на вещи, поэтому результаты их взаимодействия могут быть неожиданными. Это вполне нормально, поскольку то, что можем доказать и что не можем, тесно взаимосвязано.

Согласно убеждению Ватсьяяны, знание Кама Шастры необходимо тем, кто парализован застенчивостью или страхом, а также тем, кто зависим от чужого мнения. Чтобы сделать жизнь пары счастливой, нужно шестьдесят четыре формы сексуальных утех. Практика искусства, являющегося средством соблазнения, не описывается в трактатах об этике или политике. Вот почему Ватсьяяна рассказывает о важности Кама Шастры для становления брака, в котором будет царить согласие, счастье и плодородие.

Кама Шастра учит тому, что конечная цель сексуального удовлетворения – духовная. Кама Шастра учит уважению к союзу мужчины и женщины. Деторождение и проблемы, связанные с половыми органами и соитием, заслуживают быть в почете, поскольку касаются эволюции человеческого рода и способствуют укреплению уважения и привязанности к партнеру, а также стремлению к его благополучию. Без духовного союза между супругами или партнерами брак и любовь не имеют смысла. Незнание или пренебрежительное отношение к положениям Кама Шастры – источник споров, непонимания, разрыва отношений, неверности, частого прибегания к услугам женщин легкого поведения, насилия, а также аморальных деяний и деяний, направленных против человеческой природы.

Кама Шастра определяет моральные и социальные нормы, правила для пары. Если поведение пары соответствует учению Камасутры, их жизнь будет успешной в эротическом плане. Партнеры всегда будут довольны друг другом, и их дух не будет тронут желанием изменить любимому.

Добродетель и благосостояние – плод любви. Чтобы быть счастливым, необходимо стремиться к ним. Имея некую взаимосвязь, они дают результаты только ценой огромных усилий. Существует следующее утверждение: *«Будучи источником добродетели, женщина – это лучшее средство получения места на небесах. Усилия мужчины же в проявлении себя с точки зрения нравственности невозможно представить вне супружеской добродетели. Если женщина может иметь сыновей, она приносит блаженство в этот мир и в следующий. Вне всяких сомнений, женщины – источник счастья».*

Глава третья

Приобретение знания

Первое средство для достижения трех жизненных целей – это приобретение знаний. Без знаний практически ни в чем невозможно добиться успеха.

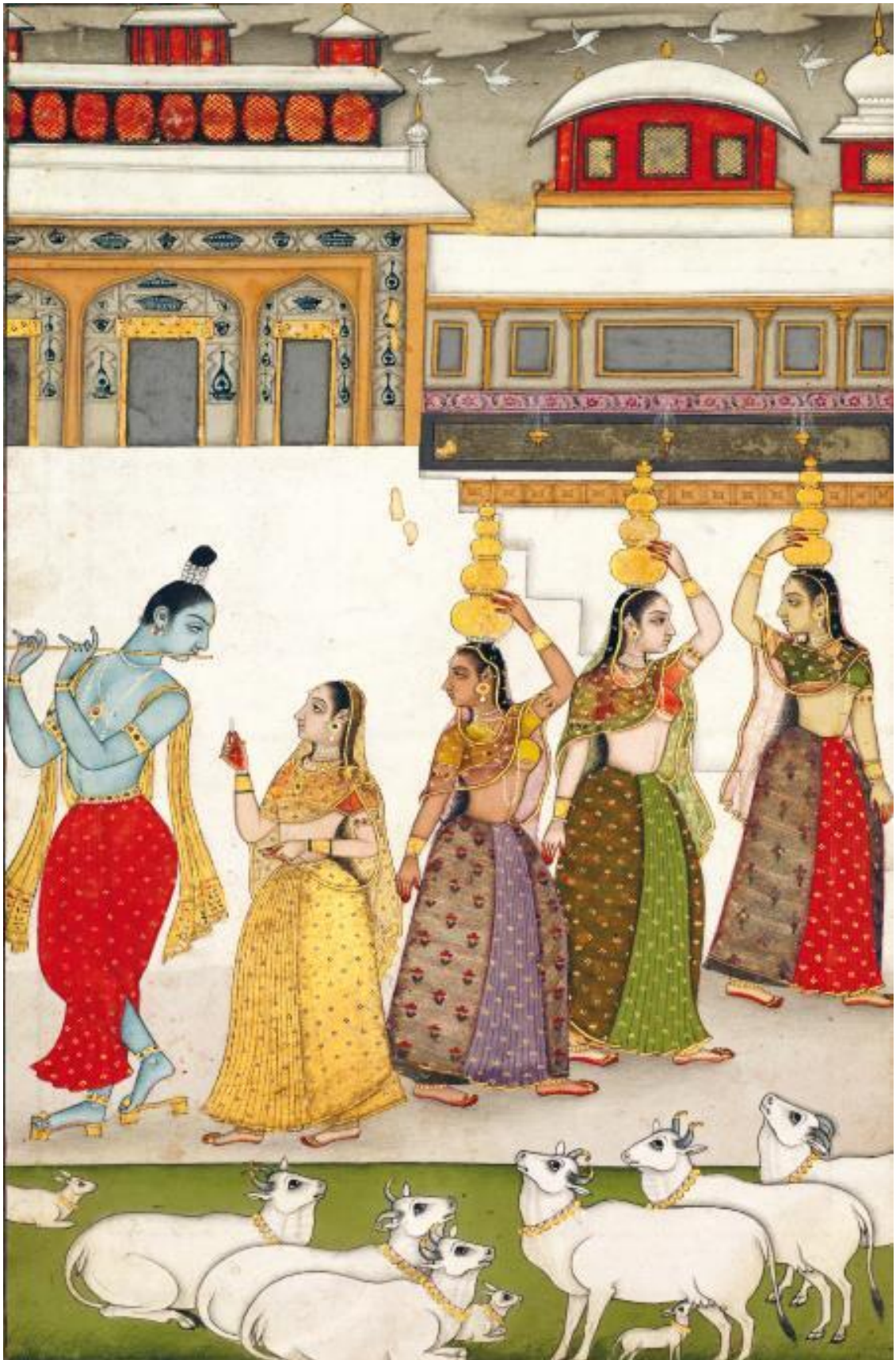
Не сокращая время на изучение духовной и материальной сфер, мужчине следует также изучать эротическую науку, Кама Шастру. К духовной тематике относят изначальные богооткровенные писания [*ирути*] и традиционные книги [*смрити*]. Искусство управления [*артха видья*] включает в себя экономику [*варта шастра*], уголовный кодекс [*данда видхи*], управления прибылью и убытками [*йогакишема*] и исследовательскую науку [*анвикишики*], которые позволяют понять истинную природу вещей. Эти темы имеют первостепенное значение. В оставшееся время ученику следует изучать Кама Шастру и связанные с ней науки, такие как инструментальная музыка и пение, которые следует как практиковать самостоятельно, так и слушать со стороны.

Традиционное обучение основано на четырнадцати науках, относящихся к семи дисциплинам [*сиддаханта*]. Первая из всех наук – это изучение священных писаний, *Вед* и приложений к ним, представляющих собой серию работ по фундаментальным вопросам. *Яджнавалкья Смрити* насчитывает четырнадцать наук, а именно:

- Четыре *Веды*
- Шесть *Веданга* (приложения к *Ведам*)
- *Мимамса* – теология и ритуалы
- *Ньяя* – логика
- *Пураны* – древние традиции
- *Дхарма Шастра* – этика

К этим наукам добавлены семь сиддхант, или религиозных традиционных учений:

- *Панчаратра* (буквально «пять ночей», или Сотворение мира);
- *Капила* (учение о Вселенной);
- *Апарантаратам* (иностранные религии);
- *Брахмишитха* (религиозные культы);
- *Хираньягарбха* (теория о Золотом яйце);
- *Паишупата* (культ Владыки животных);
- *Шайва* (шиваизм).



В этих четырнадцати школах существует триста базовых текстов и семьдесят *Маха Тантр*, отражающих религиозные традиции шиваизма. Согласно *Махабхарате*, многочислен-

ные науки, порожденные шиваизмом, касаются вопросов, которые, среди прочего, имеют отношение к политике и экономике. Вот некоторые из затрагиваемых в них тем:

- Философия материализма;
- Стрельба из лука;
- Колесницы;
- Торговля;
- Сельское хозяйство;
- Зоология;
- Ветеринарный уход;
- Плотническое дело;
- Легкая атлетика и развитие тела;
- Ораторское искусство;
- Живопись;
- Письмо;
- Минералогия, наука о металлах;
- Математика;
- Архитектура;
- Магические проявления;
- Антропология;
- Казни;
- Химия;
- Языки;
- Научный труд об искусстве воровства;
- Акушерство.

Один из шести текстов, приложений к Ведам – Кальпа. В нем объясняются значения слов и правила и практика проведения обрядов. Кальпа Сутры касаются проведения ведических [*шрута*], домашних [*грихья*] и социальных [*дхарма*] церемоний. Религиозная часть объясняет социальные и моральные обязанности и права, которые подробно рассматриваются в многочисленных трактатах, подобных работам таких авторов, как Ману, Яджнавалкья, Гаутама, Васиштха, Пурушара и Шанкха.

Обучение женщин

Женщине также нужно изучать теорию, а затем, выйдя замуж, продолжать учиться вместе с мужем. Познание наук так же касается женщин, как и мужчин. Пребывая под отеческим крылом, девушке следует изучать религию и экономику, а также эротическую науку и музыку.

В родительском доме девушкам следует изучать Камасутру и науки, являющиеся ее частью. Ватсьяна же отмечает, что они могут понимать практические науки и что практика полностью зависит от теории, поэтому изучение Камасутры имеет ценность. Если девушка изучала эротическую науку, она будет знать, как вести себя в супружестве, так же как и до него, и она не попадет в ловушку неведения.

Изучая Кама Шастру, мужчина и женщина, объединяющиеся в стремлении к сексуальному удовлетворению, образуют единое целое и вместе достигают материального и духовного прогресса. Изучение Кама Шастры позволяет им понять друг друга, и, несмотря на все различия, они смешиваются, словно вода и молоко.

Основы эротического искусства имеют значение как для дочерей королей и министров, так и для куртизанок, даже если у них нет возможности изучать теорию. Для всех девушек, независимо от социального положения, обучение Кама Шастре и искусствам, например

музыке, – очень древний принцип, лежащий в основе индийской цивилизации. Вот почему в индийском обществе куртизанок всегда уважали не только за их красоту, образ жизни и привлекательность, но также за знания, пользу и социальную роль.

В историях буддийских джатак² и пьесе Бхасы Даридрачарудатта («Бедный Чарудатта») красота и личные качества куртизанки Васантасены приводятся как образец женственного поведения. К ней приезжали могущественные короли и святые мужи. В древние времена принцев и принцесс отправляли на обучение искусству и хорошим манерам к куртизанкам. Куртизанок не только уважали, но и считали, что их присутствие приносит удачу. Их называли «ликами удачи» [*мангаламукхи*].

Куртизанки – важный элемент общества, уважаемый как людьми, так и различными заведениями. Они являются учителями искусства наслаждения и музыки для детей королей и знати.

Вот почему в приличном обществе женщины должны тайно изучать теорию и практику Камасутры. Девушке следует отправиться в уединенное место для практики шестидесяти четырех искусств. Наставница в вопросах сексуальности для девушки должна быть независимой. Ею может стать одна из следующих шести женщин:

² Джатаки – древнеиндийские притчи о земных перевоплощениях Будды, создававшиеся с начала I века до н. э. Известно 547 джатак. – *Прим. ред.*

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.